



НОВЫЙ ЗАВѢТЪ

Гдѣ нашего Іѣса хрѣта

СОВОБРОНОЕ ПОСЛАНИЕ ІАКОВЛЕ.





Глава 1. Заглаво 50.

ГЛАВЪ, БГД ѿ ГДЪ ѿнеѡ хрѣтѡ рабѡ, ѡбѣманъдеѡте колѣнома, ѿже въ разсѣл-
нѣи, радѡватисѡ. ² Всѡкъ радѡсть ѿмѣнѣте, братѣе моѡ, ѡгда во ѿкъшѣнѣи
впадеѣте различна, ³ вѣдаѡще, ѡкъ ѿкъшѣнѣе вѡшеѡ вѣры содѣловетѡ терпѣ-
нѣе: ⁴ терпѣнѣе же дѣло совершѣнно да ѿмать, ѡкъ да бѡдете совершѣнни ѿ
всѣцѣли, ни въ чѣмже лишенѣи. ⁵ ѿще же ктѡ ѡ вѡз лишенѡ ѣсть премѡдро-
сти, да прѡситѡ ѡ даѡцагѡ бѣа всѣмъ нелицепрѣемнѣ ѿ не поношѡюцагѡ, ѿ
даѡца ѡмѡ. ⁶ Да прѡситѡ же вѣрою, ничтѡже ѡмнѡса: ѡмнѡса бо ѡподѡ-
бисѡ волнѣнѣю морѣкомѡ, вѣтры возметѡемѡ ѿ развѣваемѡ. ⁷ Да не мнѣтѡ бо
челѡвѣкъ ѡнѡ, ѡкъ прѣиметѡ чтѡ ѡ бѣа. ⁸ Мѡжъ двоедѡшенѡ недѡтроенѡ во
всѣхъ пѡтѣхъ своѡхъ. ⁹ Да хвалитѡ же братѡ смнрѣнный въ высотѣ своѣи,
¹⁰ богѡтѡи же во смнрѣнѣи своѡмъ, занѣ ѡкоже цвѣтѡ травнѡи мнѡмѡдетѡ:
¹¹ возрѡ бо ѡлнце ѡ знѡемъ, ѿ ѿздѡшѡ травѡ, ѿ цвѣтѡ ѡ ѡпадѣ, ѿ благо-
лѣпѣе лицѡ ѡ погнѣе: ѡще ѿ богѡтѡи въ хождѣнѣи своѡмъ ѡвѡдаѡтѡ.
¹² Пѡженѡ мѡжъ, ѿже прѡтерпѣтѡ ѿкъшѣнѣе: занѣ ѿкъшенѡ бѡвѡ, прѣиметѡ
вѣнѣцѡ жнзни, ѡгоже ѡвѣща бѣа лѡбѡщымъ ѡго. ¹³ Никтѡже ѿкъшѡемъ да
глаголетѡ, ѡкъ ѡ бѣа ѿкъшѡемъ ѡмѡ: бѣа бо нѣсть ѿкъшѡитель слѡмъ *,
не ѿкъшѡетѡ же тѡи никѡгоже, ¹⁴ кнѡждѡ же ѿкъшѡетѡ, ѡ своѡ пѡхѡти
влекѡмъ ѿ прѡщѡемъ: ¹⁵ тѡже пѡхѡть зачѣнши раждѡетѡ грѣхъ, грѣхъ же
содѣанѡ раждѡетѡ смѣрть. ¹⁶ Не льстѣтѡса, братѣе моѡ возлѡбленна: ¹⁷ всѡко
даѡнѣ бѡго ѿ всѡкъ даѡз совершѣнѡ свѡше ѣсть, сѡдѡнѡ ѡ ѡцѡ свѣтѡвѡ, ѡ
негѡже нѣсть прѡмѣнѣнѣе, ѿнѡ прѡложѣнѡ стѣнь. ¹⁸ Возхѡтѣвѡ бо породѡ нѡсѡ
слѡвомъ ѿстнны, во ѡже бѣти нѡмъ начѡтокъ нѣкнѡ создѡнѣемъ ѡгѡ.
¹⁹ (3ѡ 51.) Тѣмже, братѣе моѡ возлѡбленна, да бѡдетѡ всѡкъ чѡвѣкъ ѡкорѡ
ѡслабѡшати, (ѿ) кѡсенѡ глаголѡти, кѡсенѡ во гнѣвѡ, ²⁰ гнѣвѡ бо мѡжа прѡвѡды
бѣжѡ не содѣловетѡ. ²¹ Сегѡ радѡ ѡлѡжше всѡкъ ѡквѣрнѡ ѿ ѿзбѣтокъ слѡбы,

* ѿкъшѡемъ слѡмн

вз крѡтѡстѣ прїимнїте всаждѣнное слѡво, могущее спїтн дѡшы вѡша. ²² Бывѡйтѣ же творцы слѡва, а не тѡчїю слѡшателѣ, прельщѡюще себѣ самѣхъ. ²³ Занѣ ѡце ктѡ ѣсть слѡшатель слѡва, а не творецъ, таковѡй оуподѡбсѡ мѡжѡт смотрѡющїи лицѣ бытїѡ своегѡ въ зерцѡлѣ: ²⁴ оусмотрѣ бо себѣ нѣ ѡнде, нѣ ѡбѣ забѣ, какѡвъ бѣ. ²⁵ Прїннїкїи же въ законѣ совершенѣ свобѡды, нѣ пребѡвъ, сѣи не слѡшатель забѣтанѣвъ бѡвъ, но творецъ дѣла, сѣи бѣженѣ въ дѣланїи своемъ бѡдетъ. ²⁶ ѡце ктѡ мнїтсѡ вѣренѣ бытїи въ вѣсѣ, нѣ не ѡбѡздовѡетъ ѡзѡка своегѡ, но льстїтъ сѣрдце свое, сего ѡсѣтна (ѣсть) вѣра. ²⁷ Вѣра бо чїѡ нѣ нескѣрна предѣ бѡгомъ нѣ оцѣмъ сїѡ ѣсть, ѣже пощѣтити сїрыхъ нѣ вдовїцъ въ скорѣхъ ѡхъ, (нѣ) нескѣрна себѣ бл҃гостнѣ ѡ мїра.



Глава 2. Заіаіо 52.

Вра́тїе моѡ, не на лицѧ зра́це ѡмѣнѣте вѣрѡ гдѧ на́шего и́са хрѣта славы. ² ѡще бо вни́детъ въ со́ннице ва́ше мѡжъ, злѧтъ перстень ногѧ, въ рѣзѣ свѣтлѣ, вни́детъ же ѡ нѣщъ въ хѡдѣ ѡде́жди, ³ ѡ воззрѣте на носѧщаго рѣзѡ свѣтлѡ, ѡ речѣте ѣмѡ: ты сѧди здѣ до́брѣ: ѡ нѣщемѡ речѣте: ты стѧни тѧмѡ, ѡли сѧди здѣ на подно́жїи моѡмъ: ⁴ ѡ не размо́тритѣ въ себѣ, ѡ бы́сте сѧдїи помышлѣнїи сла́хъ. ⁵ Слы́шите, бра́тїе моѡ возлю́бленнаѡ, не бѣъ ли ѡзѣрѧ нѣщыѡ мїра сегѡ богѧты въ вѣрѣ ѡ наслѣ́дники црѣтѣѡ, ѣже ѡвѣщѧ лю́бщымъ ѣгѡ; ⁶ бы́ же ѡу́кори́сте нѣщаго. Не богѧтїи ли наслѣ́дуютъ ва́мъ, ѡ тїи влекѡтъ бы́ на сѧдїица; ⁷ не тїи ли хѡлѡтъ до́броѣ ѡма наречѣ́нное на ва́съ; ⁸ ѡще ѡу́бѡ зако́нъ соверша́ете ца́рскїи, по писѧнїю: возлю́бши ѡскреннаго своего ѡкоже себѣ сама́го, до́брѣ твори́те: ⁹ ѡще же на лицѧ зрѣте, то́ грѣхъ содѣва́ете, ѡблнѧемнѡ ѡ зако́на ѡкоже прѣстѡпницы. ¹⁰ ѡже бо ве́сь зако́нъ соблюде́тъ, согрѣшнѣтъ же во ѣдїнѣмъ, бы́сть всѣмъ повїненъ. ¹¹ Реки́ бо: не прѣлю́бї сотвори́ши, ре́кѡ ѣсть ѡ: не ѡубѣѣши. ѡще же не прѣлю́бї сотвори́ши, ѡубѣѣши же, бы́лъ ѣси прѣстѡпникъ зако́на. ¹² Та́къ глаго́лите ѡ та́къ твори́те, ѡкъ зако́номъ свобѡднымъ ѡмѡщїи сѧдъ прїѧти. ¹³ Сѧдъ бо безъ мїлѡсти не сотворѣ́шемѡ мїлѡсти: ѡ хвалїтеѡ мїлѡсть на сѧдѣ. ¹⁴ (За 53.) Ва́м польза, бра́тїе моѡ, ѡще вѣрѡ глаго́летъ кто ѡмѣти, дѣлъ же не ѡмать; ѣдѧ мо́жетъ вѣра спїти ѣгѡ; ¹⁵ ѡще же бра́тъ ѡли сестра ѡга бѡдетѧ ѡ лишѣ́на бѡдетѧ дневнѣѡ пи́щи, ¹⁶ речѣтъ же ѡма кто ѡ ва́съ: ѡдїта съ мїромъ, грѣнѣтѡ ѡ насыщѧнѣтѡ: не да́тъ же ѡма тре́бѡванїѡ тѣлеснаго: кѧм польза; ¹⁷ Та́коже ѡ вѣра, ѡще дѣлъ не ѡмать, мертѡѡ ѣсть ѡ себѣ. ¹⁸ Но речѣтъ кто: ты вѣрѡ ѡмаши, ѡзъ же дѣлѡ ѡмамъ: покажи мѡ вѣрѡ твоѡ ѡ дѣлъ твоѡхъ, ѡ ѡзъ тебѣ покажи ѡ дѣлъ моѡхъ вѣрѡ моѡ. ¹⁹ Ты вѣрѡдѣши, ѡкъ бѣ ѣдїнъ ѣсть: до́брѣ твори́ши: ѡ бѣси вѣрѡдѡтъ, ѡ трѣпѣѡдѡтъ. ²⁰ Хо́щешн же ли разѡмѣти, ѡ, челове́че сѣтне, ѡкъ вѣра безъ дѣлъ мертѡѡ ѣсть; ²¹ ѡвраѡмъ ѡтѣецъ на́шъ

не ѿ дѣлаз ли ѡправдѣа, вознѣез ісаіака сына своего на жертвенникз; ²² Видн-
ши ли, ꙗкѡ вѣра поспѣшетствоваше дѣломз єго, и ѿ дѣлаз совершиа вѣра;
²³ И совершиа писаніе глаголющее: вѣрова же авраамз бгови, и вѣнниа єму
вз правдѣ, и дрѣгз бжій наречеа. ²⁴ Зрнѣ ли оубо, ꙗкѡ ѿ дѣлаз ѡправдѣетса
человѣкз, а не ѿ вѣры єдиниа; ²⁵ Такожде же и раавз блдница не ѿ дѣлаз
ли ѡправдѣа, пріемши сходники и инымз пдѣмз и звѣдши ихз; ²⁶ ꙗкоже бо
тѣло безъ дѣла мертвѣ єсть, такѡ и вѣра безъ дѣлаз мертвѣ єсть.



Глава 3. Заглаво 54.

НЕ МНОЗИ ОУЧИТЕЛИЕ БЫКАЙТЕ, БРАТИЕ МОА, ВЪДАЩЕ, ЯКЪ БОЛЬШЕЕ ОУДЖДЕНИЕ ПРИИМЕМЪ, ² МНОГѠ БО СОГРЕШАЕМЪ ЕСИ. ЯЩЕ КТО ВЪ СЛОВЕ НЕ СОГРЕШАЕТЪ, СЕИ СОВЕРШЕНЪ МДЖЪ, СИЛЕНЪ ОУДЪАТИ И ВСЕ ТЕЛО. ³ СЕ (БО И) КОНЕМЪ ОУЗДИ БО ОУСТА БЛАГАЕМЪ, ДА ПОВНИДУТСА НАМЪ, И ВСЕ ТЕЛО ИХЪ ОУРАЩАЕМЪ: ⁴ СЕ, И КОРАБЛИ ВЕЛИЦЫ ОУЩЕ И О ЖЕСТОКНХЪ ВЕТРѠВЪ ЗАТОЧАЕМЪ, ОУРАЩАЮТСА МАЛЫМЪ КОРМИЛЬЦЕМЪ, ЯМОЖЕ СТРЕМЛЕНИЕ ПРАВДЦАГѠ ХОЩЕТЪ: ⁵ ТАКОЖДЕ ЖЕ И АЗЫКЪ МАЛЪ ОУДЪ ОУТЪ, И ВЕЛМЪ ХВАЛИТСА. СЕ, МАЛЪ ОУГНЬ, (И) КОЛЬ ВЕЛИКИ ВЪЩИ СОЖИГАЕТЪ. ⁶ И АЗЫКЪ ОУГНЬ, ЛЕПОТА НЕПРАВДЫ: СИЩЕ И АЗЫКЪ ВОДВОРАЕТЪ БО ОУДЪХЪ НАШНХЪ, СКВЕРНА ВСЕ ТЕЛО, И ПАЛА КОЛО РОЖДЕНИЯ НАШЕГѠ, И ОПАЛАША ОУ ГЕЕНЫ: ⁷ ВСАКО БО ОУСТЕСТВО ОУВЕРЕНЪ ЖЕ И ПТИЦЪ, ГАДЪ ЖЕ И РЫБЪ, ОУКРОЩАЕТЪ И ОУКРОТИТСА ОУСТЕСТВОМЪ ЧЕЛОВЕЧЕСКИМЪ, ⁸ АЗЫКА ЖЕ НИКТОЖЕ МОЖЕТЪ ОУ ЧЕЛОВЕКА ОУКРОТИТИ: НЕ ОУДЕРЖИМО (БО) СЛО, ИПОЛНЪ ГАДА СМЕРТНОСИ. ⁹ ТЕМЪ БЛАГОСЛОВАЕМЪ ЕГА И ОУЦА, И ТЕМЪ КЛЕНЕМЪ ЧЕЛОВЕКИ БЫВШИЯ ПО ПОДОБИЮ БЖИЮ: ¹⁰ ОУ ТЪХЪЖЕ ОУСТЪ ИСХОДИТЪ БЛАГОСЛОВЕНИЕ И КЛАТВА. НЕ ПОДОБАЕТЪ, БРАТИЕ МОА ВОЗЛУБЛЕННАА, СИМЪ ТАКЪ БЫВАТИ. ¹¹ (31 55) ОУДА ЛИ ИСТОЧНИКЪ ОУ ЕДИНАГѠ ОУСТИА ИСТОЧАЕТЪ СЛАДКОЕ И ГОРЬКОЕ; ¹² ОУДА МОЖЕТЪ, БРАТИЕ МОА, СМОКОВНИЦА МАСЛИНЫ ТВОРИТИ, ИЛИ ВИНОГРАДНАА ЛОЗА СМѠКВЫ; ТАКОЖДЕ НИ ЕДИНЪ ИСТОЧНИКЪ СЛАДЪ И СЛАДЪ ТВОРИТЪ ВОДА. ¹³ КТО ПРЕМДРОЪ И ХУДОГЪ ВЪ ВАЕЪ, ДА ПОКАЖЕТЪ ОУ ДОБРАГѠ ЖИТИА ДЪЛА СВОА ВЪ КРОТОСТИ И ПРЕМДРОСТИ. ¹⁴ ЯЩЕ ЖЕ ЗАВИСТЬ ГОРЬКА ИМАТЕ И РЕВИЕ ВЪ СЕРДЦАХЪ ВАШНХЪ, НЕ ХВАЛИТЕСА, НИ ЛЖИТЕ НА ИСТИНЪ: ¹⁵ ИЩЕ СИА ПРЕМДРОСТЬ СВЫШЕ НИЗХОДАЩИ, НО ЗЕМНА, ДУШЕВНА, БЕСОВАКА: ¹⁶ ИДЪЖЕ БО ЗАВИСТЬ И РЕВИЕ, ТЪ НЕСТРОЕНИЕ И ВСАКА СЛА ВЕЩЬ. ¹⁷ И ЯЖЕ СВЫШЕ ПРЕМРОСТЬ, ПЕРВЕ ОУЕ ЧТИ ОУТЪ, ПОТОМЪ ЖЕ МИРНА, КРОТКА, БЛГОПОКОРНИВА, ИПОЛНЪ МИЛОСТИ И ПЛОДѠВЪ БЛГНХЪ, НЕДУМЪЕННА И НЕАНЦЕМЪЕРНА. ¹⁸ ПЛОДЪ ЖЕ ПРАВДЫ ВЪ МИРѠ СЪЕТИА ТВОРАЦЫМЪ МИРЪ.



Глава 4.

Кѡѡ брѧни ѡ свѧры вз вѧсз; не ѡсѡѡдъ ли, ѡ сластей вѧшнхъ, воюющихъ во оудѣхъ вѧшнхъ; ² Желаете, ѡ не ѡмате: оубнваете ѡ завидите, ѡ не можете оудчѡти: свараетеѡ ѡ борете, ѡ не ѡмате, зане не просите: ³ просите, ѡ не прѡемлете, зане слѣ просите, да вз сластехъ вѧшнхъ ѡждивете. ⁴ Прелюбодеѣѡ ѡ прелюбодеѣицы, не вѣсте ли, ѡкв любви мѡра сегѡ вражда бѣѣ ѣсть, ѡже во восхощетъ дрѡгъ бѡти мѡрѡ, врагъ бѣѡи бывлетъ. ⁵ ѡли мните, ѡкв все писанѡе глаголетъ: кз зависти желетъ дрѡхъ, ѡже вселиѡ вз ны; ⁶ Большѡю же длетъ блѣтъ: тѣмже глаголетъ: гдѣ гѡрдымъ противитеѡ, смиреннымъ же длетъ блѣтъ. ⁷ (Зѧ 56.) Повинитеѡ оубо бѣѣ, противитеѡ же дѡволѡ, ѡ бѣжитъ ѡ вѧсз. ⁸ Прелѡжнитеѡ бѣѣ, ѡ прелѡжнитеѡ вѧмъ: ѡчистите рѡцѣ, грѣшницы, исправите сердца вѧша, двоедѡшнѡи: ⁹ постраждѡте ѡ слезѡте ѡ плачѡтеѡ: смѣхъ вѧшъ вз плачь да ѡбратѡтеѡ, ѡ радость вз сѣтованѡе: ¹⁰ смиритеѡ предъ гдѡмъ, ѡ вознесѣтъ вы. ¹¹ Не ѡклеветѡйте дрѡгъ дрѡга, брѡтѡе: ѡклеветѡи во брѡта, ѡли ѡсѡдѡи брѡта своего, ѡклеветлетъ законъ ѡ ѡсѡдлетъ законъ: ѡще же законъ ѡсѡдлеш, нѣси творецъ закона, но сдѡлѡ. ¹² Едѡнъ ѣсть законоположникъ ѡ сдѡлѡ, мѡги спастѡ ѡ погубѡти: ты же ктѡ ѣси ѡсѡдѡи дрѡга; ¹³ Слышите нѣѣ, глаголющѡи: днесъ ѡли оутрѣ поѡдемъ во ѡнъ градъ, ѡ сотворѡмъ тѣѣ лето едѡно, ѡ кѡплю дѣемъ ѡ прѡверѣтенѡе: ¹⁴ ѡже не вѣсте, ктѡ оутрѣ слѡчѡтеѡ: кѡм во жѡзнь вѧша, пѡра во ѣсть, ѡже вѡмѣ гѡвлетѡ, потѡмъ же ѡчезлетъ. ¹⁵ Вѡмѣтѡ ѣже вы глаголатѡ вѧмъ: ѡще гдѣ восхощетъ, ѡ живѡ бѡдемъ, ѡ сотворѡмъ сѡе ѡли ѡно: ¹⁶ нѣѣ же хвалѡтеѡ вз гордынехъ вѧшнхъ: всѡка хвала такоѡ слѡ ѣсть. ¹⁷ Вѣдѡщемъ оубо добрѡ творѡти, ѡ не творѡщемъ, грѣхъ еѡѣ ѣсть.



Глава 5.

Прїидїте нїѣ, бо гїтїн, плїчїтеса н рїдїйте ѡ лїотыхз скїрбехз вїшїхз градцїхз на вї. ² Богїтїтво вїше нзгнї, н рїзы вїша мїліе поадїша. ³ Злїто вїше н сребрї нзоржївѣ, н ржї нхз вз послїшестїво на вїсз вѣдетз, н снѣстї плїотї вїша ѡкн ѿгнї: ѿгїже сннїкїстї вз послїднїа днї. ⁴ Сї, мздї дѣлїтїлей дѣлївшїхз нївї вїша, ѡдїржїнаа ѡ вїсз, вїпїетз, н вїпїенїа жївшїхз во ѡшї гїа саваїда вннїдїша. ⁵ Возвеселїтїса на землї, н насладїтїса: ѡпнїтїстї серцїа вїша ѡкн вз дїнь заколїнїа. ⁶ Ѳсїдїстї, ѡвїстї прѣнаго: не прїтївнїтїса вїмз. ⁷ Долготерпїтїе ѡвїо, брїтїе моѡ, до прншїстївїа гїна. Сї землїдѣлецз ждїтз чїстнїгѡ плодї ѡ землї, долготерпїа ѡ нїмз, дїндеже прїїметз дїждь рїнз н пїздїнз: ⁸ долготерпїтїе ѡвїо н вї, ѡтївердїтїе серцїа вїша, ѡкн прншїстївїе гїне прнблїжнїса. ⁹ Не воздыхїтїе дрѣгз на дрѣга, брїтїе, да не ѡсїждїнн вѣдетї: сї, сїдїа прїдї двїрїмн стїнїтз. ¹⁰ (Зї 57.) Ѳбразз прїїмнїтїе, брїтїе моѡ, слїстїрадїнїа н долготерпїенїа прїрїокн, нїже глаголїша нїменїмз гїннїмз. ¹¹ Сї, блажнїмз тїрпїщїа. Тїрпїенїе ївїле слїшїстїе, н кончїнїдї гїнїю вїдїстїе, ѡкн многїлїтнївз ѿстї гїдї н цїдрз. ¹² Прїжде же вїсїхз, брїтїе моѡ, не клїнїтїса нн нїомз, нн землїю, нн ннїю кїою клїтївою: вѣдн же вїмз ѿже ѿн, ѿн, н ѿже нн, нн: да не вз лнцїмѣрїе вїадїтїе. ¹³ Слїстїрїждїтз лн ктїо вз вїсз; да молнїтївѣ дѣетз: благодїшїстївѣдетз лн ктїо; да поїтз. ¹⁴ Болнїтз лн ктїо вз вїсз, да прнзовїтз прїевїтїерї церкївнїа, н да молнїтївѣ сотворїтз надї нїмз, помїзавшїе ѿгїо ѿлїемз во нїма гїне: ¹⁵ н молнїтїа вѣрї спїсїетз болащїаго, н воздївнїгнїтз ѿгїо гїдї: н ѡцїе грїхнї сотворнїаз ѿстї, ѡпїсїтїтїса ѿмѣ. ¹⁶ Нїповѣдїтїе ѡвїо дрѣгз дрѣгѣ согрїшїенїа н молнїтїса дрѣгз за дрѣга, ѡкн да нїцїлїѣтїе: ннїгѡ во мїжетз молнїтїа прѣнагѡ послїшїстївѣдїма. ¹⁷ Нїїа чїловѣкз вѣе подїбїстїрїстїенз нїмз, н молнїтївою помолнїса, да не вѣдетз дїждь, н не ѡдожднї по землї лїтїа трнї н мїцї шїстї: ¹⁸ н пїкн помолнїса, н нїбо дїждь дїдї, н землїа прїозавїе плїдз

сво́й. ¹⁹ Бра́тїе, ѡ́це кто̀ въ вѣсѣ заблѣднѣтъ ѡ́ пѣтїи ѡ́стїнны, нѣ ѡ́братїтѣтъ кто̀
ѣго̀, ²⁰ да вѣсѣтъ, ѡ́акѡ ѡ́братївыи грѣшнїка ѡ́ заблѣдѣнїа пѣтїи ѣго̀
спасѣтъ дѡшѡ ѡ́ смѣртїи нѣ покрѣетѣтъ мнѡжестѡ грѣхѡвъ.



Конецъ ѡ́акѡблѡ собѡрномѡ посланїю:
ѡ́мать въ себѣ глаѡвъ 5, зачѡлъ же церкѡбныхъ 8.